

UNIwersytet IM. ADMA MICKIEWICZA W POZNANIU
SERIA LINGWISTYKA KOMPUTEROWA NR 6

GRAŻYNA VETULANI

Kolokacje werbo-nominalne jako samodzielne jednostki języka

Syntaktyczny słownik
kolokacji werbo-nominalnych języka polskiego
na potrzeby zastosowań informatycznych. Część I



POZNAŃ 2012

Spis treści

Objaśnienie wybranych skrótów i symboli	7
Wstęp	9
CZĘŚĆ I. PREDYKACJA RZECZOWNIKOWA	13
ROZDZIAŁ 1. Orzekanie nieczasownikowe – uwagi ogólne	15
1.1. Struktura predykatywno-argumentowa	16
1.2. Rzeczownik w funkcji predykatu i jego aktualizacja w dyskursie	17
1.3. Analiza logiczno-semantyczna zdania a predykcja rzeczownikowa	19
ROZDZIAŁ 2. Rola czasownika podporowego w opisie predykatów rzeczownikowych	22
2.1. Czasownik podporowy klasyfikatorem	23
2.2. Czasownik podporowy wyznacznikiem podstawowego sensu predykatu	28
2.3. Czasownik podporowy elementem uściślającym podstawowy sens predykatu	29
2.3.1. „Naddatki” semantyczne niesione przez czasownik podporowy	30
2.3.2. Czasownik podporowy a aspekt	32
ROZDZIAŁ 3. Od rzeczownika predykatywnego do kolokacji werbo-nominalnej	35
3.1. Rodzina kolokacji werbo-nominalnych	37
3.2. Inne rozwiązania prezentowane w słownikach	40
CZĘŚĆ II. SYNTAKTYCZNY SŁOWNIK KOLOKACJI WERBO-NOMINALNYCH JĘZYKA POLSKIEGO NA POTRZEBY ZASTOSOWAŃ INFORMATYCZNYCH. CZĘŚĆ I - OMÓWIENIE	45
ROZDZIAŁ 1. Motywy budowania zasobów cyfrowych języka polskiego	47
1.1. W myśl Ustawy o języku polskim	47
1.2. Konieczność budowania cyfrowych zasobów językowych	48
ROZDZIAŁ 2. Pozyskiwanie danych językowych z korpusu	51
ROZDZIAŁ 3. Rozwijanie zasobu początkowego	54
3.1. Faza pierwsza	54
3.2. Faza druga	58
3.2.1. Algorytm rozszerzenia słownika kolokacji	60
3.2.2. Wyniki zastosowania algorytmu rozszerzenia słownika kolokacji	63
ROZDZIAŁ 4. Problemy i korzyści wynikające z automatycznej ekstrakcji kolokacji werbo-nominalnych z korpusu IPI PAN	69
ROZDZIAŁ 5. Zawartość hasła słownikowego	82
5.1. Zasada leksykonu gramatycznego	82

5.2. Sformalizowany charakter hasła słownikowego	85
5.3. Dalsze rozwijanie słownika – postulaty	89
5.3.1. Kompletność a rozwój ilościowy	89
5.3.2. Wzbogacanie słownika	91
5.3.3. Narzędzia wspomagające tłumaczenie	92
ROZDZIAŁ 6. Kolokacje werbo-nominalne a PolNet (Polish WordNet)	95
ROZDZIAŁ 7. Relacje semantyczne wewnątrz zbioru kolokacji opartych na jednej formie predykatywnej	99
7.1. Relacja symetrii	99
7.2. Relacja konwersji	101
7.3. Kolokacje werbo-nominalne z czasownikiem podporowym i z czasownikiem kauzatywnym	104
Podsumowanie	106
<i>Wyciąg z Syntaktycznego słownika kolokacji werbo-nominalnych języka polskiego na potrzeby zastosowań informatycznych. Część I (30 haseł)</i>	<i>108</i>
Verb-Noun Collocations as Language Units. Syntactic Dictionary of Polish Verb-Noun Collocations for NLP Applications. Part I (S u m m a r y)	171
Les collocations verbo-nominales en tant qu'unités autonomes. Dictionnaire syntaxique des collocations verbo-nominales du polonais pour les applications informatiques. I^{ère} Partie (R é s u m é)	175
Bibliografia	179
Indeks nazwisk	186
Indeks rzeczowy	188